

阿波生活

主办 德岛县国际交流协会

二 四年五月

第九十四期

初雪

刘思杰

如果有人问我：“你见过雪吗？”我只能回答：“在电影电视上，又或者在冰箱里见过。”您也许会说：“真是乡巴佬，连雪都没见过。”真见笑了。正因为如此，来自南方广东的我就觉得再没有什么比看到雪更令人高兴的事了。

托各位的福，我有幸作为国际交流员来到德岛工作。地图上的德岛位于日本南部太平洋一侧，被誉为日本的南国，然而跟广东相比，却又是多么遥远的北方，冬天肯定会下雪的。“太好了，这次有机会长期在德岛工作，不过怎样，总得看看下雪到底是啥样子。”我暗暗地下了决心。

闷热的夏季过去了，气爽的秋天也结束了，好不容易等到了冬天的到来。每天下班回家，第一时间就是打开电视机看天气预报，心中不断地祈祷：“明天会下雪吧，望老天爷明天能为我下一场大雪。”平常跟朋友同事聊天，大半都是有关雪的话题。11月过去了，12月也过去了，



可就是没听到天气预报说要下雪，更别说雪的踪影了。怎么在北方等下雪也这么难，似乎是比等热恋中的恋人还要难等。真讨厌，不下雪的冬天真没劲。

盼来盼去，这一天终于到来了。由于工作关系，我有机会到德岛县东祖谷地区出差。东祖谷距德岛市车程2个多小时，位于内陆山区，平均海拔600米，古时候被成为秘境之地，近年以原始森林、红叶、温泉、白雪而闻名。车在通往著名的平家武家屋敷(古老大屋)的深山老林山路上七转八拐，长途跋涉，时间一长，有点累了，对车外的景色好无兴趣，不知不觉便睡着了。

也不知过了多长时间，“喂，兄弟，醒点，醒点，到了。”司机把我叫醒了。“是吗？”我搓着睡眼抬头一看：“啊，那是啥东西？难道这就是...?！”顿时睡意甩到九霄云外。放眼四周，山脉，平家武家屋敷和民居屋顶被一片白色的东西所覆盖，眼前一遍银色的世界，地面上的铺着耀眼的“白地毯”，厚厚的足有好几寸。是雪，是雪，没错，是雪。

“我看到了雪啦-，我终于看到雪啦-。”我欢叫着，急不可待地从车上飞奔到雪地上。双脚拼命地踩踏着头一回看到的雪，享受着雪被踩踏时发出的嘎吱嘎吱脆响的乐趣，时而量量脚踩出的雪印大小，或是把脸蛋贴在雪堆里，感受白雪的清新，时而将雪捧在手里细细地看，再捻成雪球投掷。这是天然雪啊，太棒了，与冰箱的雪完全不同，其不同之处在于那种环境气氛：站在雪地里，让雪花尽情地洒落头顶上，脸

上,身体上,感觉一下自己被雪花拥抱,与雪融为一体。这种快乐是任何东西都无法代替的。

“天然雪是什么滋味呢?”抱着好奇心,忍不住双手捧起一把雪送到嘴里边。“哇-,好冷啊-!”这回真是体会到什么叫冰冷了,那种寒意从进到嘴里的一瞬间就传到心口上,不禁打了好几个冷颤。不过在冰天雪地里尝尝雪的美味不愧为人生乐事之一吧。那天的气温虽然只有零下三度,但在雪地上走了一会,就马上感觉到耳朵疼起来了,脚慢慢变麻,象是失去知觉似的,脸和鼻子也变得通红通红的,身体更是因寒冷而不停地哆嗦颤抖。不行,受不了,于是我便赶紧重新钻进开着暖气的车里。

“怎么啦,兄弟,你不是头一会看到雪吗?干吗又不看了?”其他人觉得挺奇怪似的。

“不行,车外太冷了!真的受不了,太可怕了,还是呆在车里边舒服。”自己以前一直想的是下雪如何好玩,但却从来没想到雪的寒冷及这种寒冷的可怕,这回终于领教到了。其实德岛的冬天与日本北方相比根本就不算冷,我真不敢想象我这交流员要是交流到北海道啊或者是青森县等大雪茫茫的北部地区的话,那漫长的冬天该怎么过啊。幸运的是我交流在南国德岛,真是太幸福了。

没见到雪的时候,整天在想着它,盼着它,一旦见到了,又怕它,这不挺搞笑吗?如此看来,自己倒象个小孩子似的。但不管怎样,我终于在德岛实现了初雪的夙愿,谢谢你,德岛。

海外青年协力队活动系列报告(三) - 渡部芳枝

活跃在津巴布韦

这次我采访的是在津巴布韦共和国从事垒球指导工作的海外青年队员中野亚纪小姐。中野小姐出身于德岛市,从小学时代就学习垒球,到了高中时代便荣升为队中的主力投手,曾率队在四国地区垒球比赛中获得冠军。我两年前为她送行时,她给我的印象是“性格开朗,天真可爱”体育运动员的形象。但经过青年协力队的锻炼,两年后她回国时,我感觉到她不管是在体格上,还是内心上都变得坚

强无比和努力奋进。从我对她的采访中,读者们是否有什么感触呢?

问 1 关于参加协力队

渡部 您是几时对协力队产生兴趣的呢?

中野 我并非小时候就对协力队感兴趣,而是在工作两三年后开始的。

渡部 那您加入协力队的原因?

中野 出到社会工作后,总觉得自己还有很多不足之处,因此想借此机会提高一下自己的社会阅历。

渡部 您的派遣期间多长?派遣国是哪里(是否您所希望去的国家?或者预想外的国家?)所从事的是什么样的活动?

中野 派遣期两年,从2001年12月至2003年12月。派遣国是位于南非的津巴布韦。我应聘时,只有津巴布韦这个国家需要垒球项目,于是我毫不犹豫地接收派遣。至于我的工作,主要是在首都的预科学校(相当于日本的初高中)进行巡回指导,此外,在休息天也对有关俱乐部队以及国家队进行指导。

问 2 有关派遣国(赴任地)之印象。

渡部 自然环境和当地人民的印象如何?

中野 可以说我是很喜爱津巴布韦这个国家的,自然环境非常优美,当地人民也很友好。津巴布韦这个国家气候虽然酷热,但湿度低,相对而言是比较适合我的,津巴布韦人大都热情大方,互不认识的人也互相打招呼,每天都象在欢乐的舞蹈中度过似的,还有一点是津巴布韦人十分单纯可爱。



中野小姐(中)与津巴布韦的学生们

渡部 您有否因习惯、文化的差异而导致惊讶、有趣、困惑等情况出现？

中野 与日本相比，生活作息间有很大不同。津巴布韦人一般从早晨 5 点左右开始工作到傍晚 5 点。另外，不管是公司，学校，还是家庭，每到上午 10 点就是喝茶时间，因此即使是公司职员，每天的工作时间也就只有 5~6 个小时。由于交通不发达，即使是开会等重大活动，迟到一两个小时是很平常的事，与其说是参加会议，倒不如说只是露个脸做做样而已，这种情况在当地是家常便饭，要适应这点真的要花点时间才行。总之与日本的繁忙不同，这里什么都是优哉游哉的。

问 3 在当地工作的情况。

渡部 工作中或工作以外是否有什么难以忘怀的事？

中野 在两年的任期中，一是刚赴任时与学校的老师，二是回国前与邮局的职员发生了很大的争执，尽管矛盾不是很尖锐。与老师的争议在于双方对协力队工作内容的不同理解，由于语言沟通有障碍，难以将自己的想法准确地表达出来；至于邮局的事，则是邮局职员酒气熏人，而且还用当地方言喋喋不休，虽然不知道他在讲什么，但从当时那种气氛就可以想像是怎么回事了。我确实很生气，但我当地的津巴布韦朋友施以援手，帮忙解决了问题，同时也消除了自己不快，当然这事并不影响我对津巴布韦的热爱。

渡部 有没有出现令您陷入困境的事？

中野 我倒不觉得有什么特别麻烦之事。其实很多事与日本有相当大的差异，但是理解和接受外国文化这个过程的心情我将永远不会忘怀。

问 4 回归日本

渡部 您是否感觉到反文化冲击？

中野 刚回国时还不怎么感觉到，回归正常生活后，慢慢地感受到日本生活节奏快啦，奢侈的东西过多啦等等。

问 5 如何将两年来的经验活用于今后的人生

渡部 您打算怎样活用协力队生涯的经验？

中野 两年的协力队员生涯虽然是自己个人的经历，但已经使到自己的眼界开阔了很多。人的生命只有一次，很多人认为自己所处的这个状况和环境是理所当然的，然而我曾亲身经历过的并非如此。这两年的所学习到的东西使我对将来做任何事情都是无悔的，我将积极面向今后的人生。

渡部 您今后有和打算？

中野 与世界上的人们交流的同时，我希望终身从事与棒球、垒球有关的工作。

渡部 您对我们的读者有什么话要说吗？

中野 我不会要求读者们要这样做或不能那样做。我在协力队的经历不管怎么讲仅仅是我个人的东西，如果读者们有兴趣尝试这样的工作的话，最好请你们自己亲眼看看、亲身体会。世界是广阔的，我想大家都明白有些事情是无法用语言去表达，也难以向谁介绍经验什么的。即使在回国后的今天，我心里一直是深深地感谢津巴布韦及津巴布韦人民。

编者寄语

眨眼间两年的国际交流员生活就过去了。两年前接手《阿波生活》时，我在《德岛初印象》就曾写过：“……我相信德岛一定能给我带来好运的”。现在回头望望，德岛的确给我带来了好运：在这里，我不但认识了日本人和世界各国的朋友，最令我高兴的是认识很多很多咱们自己的同胞，不管他们是来这里定居、留学，还是工作、研修。人是故乡亲，月是故乡圆，出门在外，遇见自己的同胞，那种高兴、喜悦、安慰是无法用语言能表达出来的，最令我感动的是同胞们对《阿波生活》、对我编辑工作的大力支持，你们给了我、给了《阿波生活》不少宝贵的意见，丰富了我的知识，开阔了我的眼界，也使到《阿波生活》成为在住德岛中国同胞的心爱读物。5月号的《阿波生活》将由来自广东省中万晓江先生担任主编，望同胞们一如既往地给予支持。谢谢你们。祝读者们身体健康，工作顺利，生活幸福。再见！！

活动信息

2004年度在住德岛县外国人日语演讲会 募集演讲参加者

举办宗旨：世界正迈向国际化，接触和了解外国的生活和文化，培养本地区国际化意识，加强国际理解，共存、共荣、共进。

举办时间：2003年7月3日（周六）
13:30 - 16:30（预定）

地点：德岛县乡土文化会馆

应募条件：在住德岛县外国人士。为便于各国交流，每一国家可一至两名人士报名。

题目：围绕举办宗旨，就国际理解、国际协力自定题目。

演讲时间：每人限定在7分钟以内。

报名地点：财团法人德岛县国际交流协会
770-0831 德岛市寺岛本町西 1-61

电话：088-656-3303

传真：088-652-0616

申请方法：将申请表邮寄(FAX也可)或直接交到本会

国际育儿沙龙讲座

时间：每周四上午 10:30 ~ (免费)

地点：助任保育园 育儿中心

活动内容：唱歌，讲故事，母子体操，交流育儿信息

咨询：NPO 法人育儿支援德岛分会

电话：070-5681-1230

日欧交流文化先驱者-莫拉艾斯与翰展览会

时间：2004年4月17日~5月30日

地点：德岛县立文学书道馆 1楼特别展示室

费用：大人-500日元，大高中生 350日元，中小学生，老年人半价

咨询：德岛县立文学书道馆

电话：088-625-7485 传真：088-625-7540

TOPIA 生活咨询热线

您是否遇到以下的烦恼事？

- 工作· 居住· 突发事件/事故
- 出入国/在留资格· 国籍/婚姻



如果您碰到什么难题需要找人商量的话，请打电话到：

088-621-2028 (周一至周二 10:00-17:00)

088-656-3303 (周三至周五 10:00-17:00)

088-656-3320 (周三至周五 10:00-17:00)

(可提供三国语言服务)

*请注意，并非任何咨询都可接受，望谅。

发 行

财团法人 德島県国際交流協会



地址 〒770-0831
德島市寺島本町西 1-61
クレメントプラザ 6F
TEL 088-656-3303
FAX 088-652-0616

<http://www.topia.ne.jp>

E-mail: topia@fm.nmt.ne.jp

德島県文化国際課

地址 〒770-8570

德島市万代町 1-1

TEL 088-621-2028

FAX 088-621-2850

<http://www.pref.tokushima.jp>

主编 刘思杰

受け止めていますか 人権の重み